

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-15: Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung (IEC 60335-2-15:1995 + A1:1999 + A2:2000) Deutsche Fassung EN 60335-2-15:1996 + A1:1999 + A2:2000	DIN EN 60335-2-15
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 15
Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm IEC 60335-2-15 ICS 97.040.20; 97.040.50 Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids (IEC 60335-2-15:1995 + A1:1999 + A2:2000); German version EN 60335-2-15:1996 + A1:1999 + A2:2000 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2-15: Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides (CEI 60335-2-15:1995 + A1:1999 + A2:2000); Version allemande EN 60335-2-15:1996 + A1:1999 + A2:2000 Die Europäische Norm EN 60335-2-15:1996, zusammen mit den eingearbeiteten Änderungen A1:1999 und A2:2000, hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-15 wurde am 1995-11-28 angenommen. Die Änderung A1 wurde am 1999-08-01 und die Änderung A2 wurde am 2000-04-01 angenommen. Daneben gelten die von der Änderung A2 betroffenen Abschnitte aus DIN EN 60335-2-15 (VDE 0700 Teil 15):2000-03 noch bis 2003-04-01. Daneben gelten die von der Änderung A1 betroffenen Abschnitte aus DIN EN 60335-2-15 (VDE 0700 Teil 15):1996-09 noch bis 2002-08-01. Für Geräte nach dieser Norm, die vor 1998-09-01 den Normen DIN VDE 0700-15 (VDE 0700 Teil 15):1992-04, DIN VDE 0700-15/A1 (VDE 0700 Teil 15/A1):1992-07, DIN EN 60335-2-15/A2 (VDE 0700 Teil 15/A2):1993-04, DIN EN 60335-2-15/A3 (VDE 0700 Teil 15/A3):1994-02 und DIN EN 60335-2-15/A52 (VDE 0700 Teil 15/A52):1993-07 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser jeweils ersetzten Norm für die Fertigung noch bis 2003-09-01 weiter angewendet werden. Nationales Vorwort Diese Norm enthält die Deutsche Fassung EN 60335-2-15 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-15: Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung“, Ausgabe 1996, und Änderung A1, Ausgabe 1999, und Änderung A2, Ausgabe 2000, in die die Internationale Norm IEC 60335-2-15, Ausgabe 1995, und Änderung A1, Ausgabe 1999, und Änderung A2, Ausgabe 2000, unverändert übernommen worden ist. Die Änderung A1 wurde eingearbeitet und ist durch eine senkrechte Linie + Zahl 1 am linken Seitenrand gekennzeichnet. Die Änderung A2 wurde eingearbeitet und ist durch eine senkrechte Linie + Zahl 2 am linken Seitenrand gekennzeichnet. Norm-Inhalt der Änderung A2 war veröffentlicht als E DIN IEC 61/1537/CDV (VDE 0700 Teil 15/A31):1999-03. Die Internationale Norm IEC 60335-2-15:1995 und ihre Änderungen A1:1999 und A2:2000 wurden vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet. Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.10 „Wärme-Geräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig. Fortsetzung Seite 2 bis 4 und 16 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Seite 2
DIN EN 60335-2-15 (VDE 0700 Teil 15):2001-04

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-15 (VDE 0700 Teil 15):2000-03** werden folgende Änderungen vorgenommen:

- Überarbeitung des Abschnitts 22.107

Frühere Ausgaben

VDE 0720 Teil 2B:1973-07
DIN 57720 Teil 2B A3 (VDE 0720 Teil 2B A3):1984-06
DIN 57727 Teil 202 (VDE 0727 Teil 2B):1976-11
DIN 57727 Teil 202 A2 (VDE 0727 Teil 2B A2):1983-03
DIN VDE 0700 Teil 15 (VDE 0700 Teil 15):1986-06
DIN VDE 0700-15 (VDE 0700 Teil 15):1992-04
DIN VDE 0700-15/A1 (VDE 0700 Teil 15/A1):1992-07
DIN EN 60335-2-15/A2 (VDE 0700 Teil 15/A2):1993-04
DIN EN 60335-2-15/A3 (VDE 0700 Teil 15/A3):1994-02
DIN EN 60335-2-15/A52 (VDE 0700 Teil 15/A52):1993-07
DIN EN 60335-2-15 (VDE 0700 Teil 15):1996-09, 2000-03

Nationaler Anhang NA
(informativ)**Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen**

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
Siehe Normen der Reihe EN 60320	IEC 60320	Siehe Normen der Reihe DIN EN 60320 (VDE 0625)	VDE 0625
Siehe Normen der Reihe EN 60601	IEC 60601	Siehe Normen der Reihe DIN EN 60601 (VDE 0750)	VDE 0750
EN 60335-1:1994	IEC 60335-1:1991	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A11:1995	–	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A1:1996	IEC 60335-1/A1:1994	DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A1
EN 60335-1/A12:1996	–	DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12):1997-08	VDE 0700 Teil 1/A12
EN 60335-1/A13:1998	–	DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13):1998-12	VDE 0700 Teil 1/A13
EN 60335-1/A14:1998	–	DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14):1999-05	VDE 0700 Teil 1/A14
EN 60335-1/A15:2000	–	Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1:2000-07	Berichtigung 1 zu VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-13:1995	IEC 60335-2-13:1993 IEC 60335-2-13/ A1:1993	DIN EN 60335-2-13 (VDE 0700 Teil 13):1996-06	VDE 0700 Teil 13
EN 60335-2-21:1999 + A1:2000	IEC 60335-2-21:1997 + A1:1999	DIN EN 60335-2-21 (VDE 0700 Teil 21):2000-12	VDE 0700 Teil 21
EN 60335-2-35:1997 + A1:2000	IEC 60335-2-35:1997 + A1:1999	DIN EN 60335-2-35 (VDE 0700 Teil 35):2000-11	VDE 0700 Teil 35
EN 60335-2-54:1997 + A11:1998 + A1:1999	IEC 60335-2-54:1995 + A1:1999	DIN EN 60335-2-54 (VDE 0700 Teil 54):2000-08	VDE 0700 Teil 54
EN 60335-2-63:1993	IEC 60335-2-63:1990	DIN EN 60335-2-63 (VDE 0700 Teil 63):1995-03	VDE 0700 Teil 63
EN 60335-2-74:1996	IEC 60335-2-74:1994	DIN EN 60335-2-74 (VDE 0700 Teil 74):1997-02	VDE 0700 Teil 74

Die in 25.8 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
60245 IEC 57	H05 RN-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4):2000-07

Nationaler Anhang NB
(informativ)

Literaturhinweise

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4), *Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannung bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitung (IEC 60245-4:1994, modifiziert); Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995 + A1:1999*

Normen der Reihe DIN EN 60320 (VDE 0625), *Gerätesteckverbinder für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A11:1995*

Berichtigung 1 zu DIN EN 60335-1 (Berichtigung 1 zu DIN VDE 0700 Teil 1), *Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10; Deutsche Fassung EN 60335-1/A15:2000*

DIN EN 60335-1/A1 (VDE 0700 Teil 1/A1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1/A1:1994, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1/A1:1996*

DIN EN 60335-1/A12 (VDE 0700 Teil 1/A12), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A12:1996*

DIN EN 60335-1/A13 (VDE 0700 Teil 1/A13), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A13:1998*

DIN EN 60335-1/A14 (VDE 0700 Teil 1/A14), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A14:1998*

DIN EN 60335-2-13 (VDE 0700 Teil 13), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-13: Besondere Anforderungen für Bratpfannen, Frittiergeräte und ähnliche Geräte (IEC 60335-2-13:1993 + A1:1993, mod.); Deutsche Fassung EN 60335-2-13:1995*

DIN EN 60335-2-21 (VDE 0700 Teil 21), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-21: Besondere Anforderungen für Wassererwärmer (Warmwasserspeicher und Warmwasserboiler) (IEC 60335-2-21:1997 + A1:1999); Deutsche Fassung EN 60335-2-21:1999 + A1:2000*

DIN EN 60335-2-35 (VDE 0700 Teil 35), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-35: Besondere Anforderungen an Durchflusserwärmer (IEC 60335-2-35:1997 + A1:1999); Deutsche Fassung EN 60335-2-35:1998 + A1:2000 mit Berichtigung zu EN 60335-2-35:1998*

DIN EN 60335-2-54 (VDE 0700 Teil 54), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-54: Besondere Anforderungen für Geräte zur Oberflächenreinigung mit Flüssigkeiten oder Dampf (IEC 60335-2-54:1995 + A1:1999); Deutsche Fassung EN 60335-2-54:1997 + A11:1998 + A1:1999*

DIN EN 60335-2-63 (VDE 0700 Teil 63), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-63: Besondere Anforderungen für elektrische Wasserkocher und Flüssigkeitserhitzer für den gewerblichen Gebrauch (IEC 60335-2-63:1990, mod.); Deutsche Fassung EN 60335-2-63:1993*

Normen der Reihe DIN EN 60601 (VDE 0750), *Medizinische elektrische Geräte*

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-15 April 1996

+ A1 August 1999

+ A2 August 2000

ICS 97.040.20; 97.040.50

Ersatz für EN 60335-2-15:1990 und ihre Änderungen

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

**Teil 2-15: Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung
(enthält Änderung A1:1999 + A2:2000)
(IEC 60335-2-15:1995 + A1:1999 + A2:2000)**

Safety of household and similar electrical appliances –
Part 2-15: Particular requirements for appliances for
heating liquids
(Includes amendment A1:1999 + A2:2000)
(IEC 60335-2-15:1995 + A1:1999 + A2:2000)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues – Partie 2-15: Règles particulières
pour les appareils de chauffage des liquides
(Inclut l'amendement A1:1999 + A2:2000)
(CEI 60335-2-15:1995 + A1:1999 + A2:2000)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1995-11-28 angenommen.

Die Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN 60335-2-15:1996; sie wurde von CENELEC am 1999-08-01 angenommen.

Die Änderung A2 modifiziert die Europäische Norm EN 60335-2-15:1996; sie wurde von CENELEC am 2000-04-01 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tschechische Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks IEC 61/895/DIS, zukünftige 4. Ausgabe von IEC 60335-2-15:1995, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1995-11-28 ohne irgendeine Änderung als EN 60335-2-15 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 1996-09-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1998-09-01

Für Erzeugnisse, die vor 1998-09-01 der EN 60335-2-15:1990 und deren Änderungen A1:1991, A2:1992, A52:1992 und A3:1993 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2003-09-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um sie in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

Zusätzliche Abschnitte zu denen in Teil 1 sind mit 101 beginnend nummeriert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im **Anhang ZA zu EN 60335-1** aufgeführt sind.

Nationale Abweichungen von dieser Europäischen Norm sind im Anhang ZB angegeben und gelten zusätzlich zu denen in EN 60335-1.

ANMERKUNG Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in *Kursivschrift*;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-15:1995 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.